|  |  |
| --- | --- |
| **Grupo Asesor de Radiocomunicaciones** | C:\Users\murphy\AppData\Local\Temp\Temp1_ITU logo Entire package.zip\jpg\ITU official logo_blue_RGB.jpg |
|  |  |
|  |  |
|  | **Addéndum 2 al Documento RAG/1-S** |
| **23 de febrero de 2024** |
| **Original: inglés** |
| Director de la Oficina de Radiocomunicaciones | |
| INFORME A LA TRIGÉSIMA PRIMERA REUNIÓN  DEL GRUPO ASESOR DE RADIOCOMUNICACIONES  SITUACIÓN DE LA TRADUCCIÓN | |

# 1 Sitio web corporativo en SharePoint

La disponibilidad en los seis idiomas oficiales de la UIT se refiere a las páginas principales de los distintos departamentos y temas (nivel 0) y de las páginas accesibles con un solo clic (nivel 1).

Esta situación sigue siendo de aproximadamente el 70%, teniendo en cuenta que el 30% restante se debe principalmente a:

• Actividades/sesiones de la CE (normalmente sólo en inglés)

• Talleres y eventos regionales como los SRR (en los idiomas regionales)

• Páginas web de SSD (anteriormente disponible sólo en español, francés e inglés)

• Páginas de publicaciones del UIT-R (véase la nota más adelante) sobre DMS (inglés, francés y español)

Nota: El Centro de la UIT (con WordPress) sustituirá a las páginas DMS para publicaciones y cuenta con un proceso de traducción automático del inglés a todos los demás idiomas. Por motivos operacionales, la BR decidió permanecer en DMS por el momento, así como la TSB y la CE. Sólo la BDT participa parcialmente en la plataforma para sus publicaciones.

# 2 Métodos de trabajo

En cuanto a los sitios que se ejecutan bajo WordPress, está disponible un proceso de traducción automática (para páginas que no requieren traducciones humanas que sean más precisas). El estado de la traducción es más alto, pero la pertinencia/calidad de las traducciones es a veces menor, por supuesto.

Sitios actualmente en producción en WordPress (no se ilustra arriba para SharePoint corporativo porque hay demasiados sitios y páginas):

• [Lo mejor del SMR 20 – Lo mejor del Seminario Mundial de Radiocomunicaciones de 2020 (itu.int)](https://www.itu.int/bestofwrs/#/es)  
Número de páginas traducidas: 5/12 = 42%

A diagram with text and words

Description automatically generated with medium confidence

• [SMR-22 – Seminario Mundial de Radiocomunicaciones 2022 (itu.int)](https://www.itu.int/wrs-22/#/es)   
Número de páginas traducidas: 14/14 (todas automáticamente) 100% (automáticamente)

A diagram of a company

Description automatically generated

• [Red de Mujeres para la CMR-23(NOW4WRC23) – un foro para la creación de redes, la tutoría y el intercambio de conocimientos (itu.int)](https://www.itu.int/now4wrc23/es/)   
Número de páginas traducidas: 5/6 83%

A diagram with text and a few words

Description automatically generated with medium confidence

• [AR-23 – Asambleas de Radiocomunicaciones (AR) (itu.int)](https://www.itu.int/ra-23/es/)   
Número de páginas traducidas: 22/24 (5 incl. automáticamente) 92% (incl. 23% automáticamente)

A diagram of a company

Description automatically generated

• [CMR-23 – Conferencias Mundiales de Radiocomunicaciones (CMR) (itu.int)](https://www.itu.int/wrc-23/es/)   
Número de páginas traducidas: 33/42 (incl. 9 automáticamente) 79% (incl. 27% automáticamente)

A diagram of a company

Description automatically generated with medium confidence

• [GAR – Grupo Asesor de Radiocomunicaciones (itu.int)](https://www.itu.int/rag/#/es)   
Número de páginas traducidas: 11/11 (todas automáticamente) 100% (automáticamente)

A diagram of a company

Description automatically generated with medium confidence

• Y 4 páginas adicionales (micrositios): 4/4 (incl. 3 automáticamente) 100% (incl.75% automáticamente)

El número total de páginas traducidas bajo WordPress:

94/113 (incl. 42 automáticamente) 83% (incl. 45% automáticamente)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_